

# 廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta  
5137 Hampton Lake Dr.  
Marietta, GA 30068

KWONG TUNG MONTHLY

Please put  
stamp here.  
The Post Office  
will not deliver  
mail without  
postage.

贈閱

第三十卷第七期(總三四九)

[www.gd-atlanta.net](http://www.gd-atlanta.net)

出版日期：二〇一九年七月二十日

## 亞特蘭大廣東同鄉會主辦

### 2019 中秋賞月 ~ 烹調大賽

一年一度的中秋賞月和烹調大賽又開始了！中秋佳節的傳統是我們與家人團聚和一起晚餐的節日。人月兩團圓，會員們及鄉親好友們都能和家人一起共同度過這良辰美景的佳節。一年一度的烹調大賽仍繼續一起舉辦。中秋賞月正是戶外活動的好季節，鄉親好友們自由聯誼，增加我們海外僑胞感情，並可品嚐烹飪大賽參賽者的廚藝和佳餚，共渡一個愉快的下午。

比賽時間：二〇一九年九月十五日(星期日)下午 4 時至 6 時。

比賽地點：Jones Bridge Park

901 East Jones Bridge Road, Peachtree Corners 30092

比賽方式：參賽者所提供的主菜是以色、香、味來計分定冠亞季。

獎品：冠亞季軍除獲獎杯外，並將會加獲獎金：冠軍 \$50, 亞軍 \$25, 季軍 \$15, 以作鼓勵。

已繳交 2019 年會費的會員，一律免費 (參賽或不參賽)。非會員每人收費 10 元。(或即時參加為會員，便可獲得會員免費優待)。

節目：\* 餘興節目 - 卡拉 OK, 自由聯誼, 本會將提供食品、水果和月餅

聯絡方式：會長 沙國華 404-663-5568

報名截止日期：九月十日

## 歡迎會員及鄉親踴躍參加!

## 園藝天地: 為客廳準備一些對貓友好的室內植物

(伍建邦 文: 譚青 譯)

貓和室內植物並不常常是天生一對。你家小貓也許非常可愛，但有時候當你轉身卻發現它正在大口嚼食其中的一棵室內植物，或者正在挖掘它的土壤，這不僅搞得一團糟，而且許多室內植物實際上對貓是有毒的。為了使你的寵物保持安全，要保證你展示的室內植物是那些得到 ASPCA 批准的對貓狗無毒的植物。下面是一些已經被批准的品種。

**非洲紫羅蘭(African Violet)** - 這種植物應該是你的第一選擇。它有一系列華麗的紫色色調，加上它是超級低維護植物和在低光線下也能欣欣向榮。

**蕾絲花(Lace Flower)** - 這種植物由於它們的拖尾風格，在吊籃裡有看起來驚人的藤蔓。加上像這種懸掛在天花板上的植物貓兒一定是夠不到的。

**竹棕(Bamboo Palm)** - 竹棕也叫矮棕(*Chamaedorea elegans*)，是一種空氣淨化植物，以容易在室內種植著稱。將它保持在明亮的或間接的陽光下，僅僅在泥土乾了時才澆水。

**蝴蝶蘭(Phalaenopsis Orchid)** - 這英文名也許很難讀，但它卻很容易得到。這些經典的觀賞蘭花在任何環境中都猶如一股新鮮的空氣，只是注意不要讓你的貓去挖它。大多數盆栽的蘭花有大量的樹皮，它們可能會傷害到貓兒的小爪。

**鋁質植物(Aluminum Plants)** - 鋁質植物有時也叫西瓜植物(Watermelon Plants)，它們有美麗的灰色和綠色斑紋葉子，使它成為任何家庭的一個有吸引力的選擇。

**聖誕仙人掌(Christmas Cactus)** - 不像危險的孤挺花(*Amaryllis*)，聖誕仙人掌是貓主人喜愛的；如果貓吃了也許會引起輕微的腸道不適，它多刺的莖使貓兒不會好奇，無論如何，貓兒都不會受到傷害。

**空氣植物(Air Plants)** - 空氣植物時尚、好奇和對貓兒狗兒都安全，只是保證植物放在高處使貓兒狗兒夠不著。

**藥草(Some Herbs)** - 你可以得到一個完全新鮮的藥草園子而不必有所顧慮。只是要確保你密切留意放在室內的品種，薰衣草(Lavender)和牛至(oregano)絕對不可以，但九層塔(basil)、百里香(thyme)和鼠尾草(sage)對我們的貓兒卻是安全的。

**會客廳棕櫚(Parlor Palm)** - 這種植物一定會成為一種說法，因為它長得高，像一棵小樹，使得它完美地放置在客廳或飯廳的角落裏。

**多肉植物(Succulents)** - 多肉植物之所以非常流行是有原因的，它們是如此的可愛和令人賞心悅目。特別是 Echevaria 類型的多肉植物非常耐旱，所以很少需要澆水，只是要保證它得到大量陽光。(本期完)

健康生活： 男不離韭 女不離藕 性別食材助進補

韭菜是中國特有的蔬菜，《詩經》、《禮記》均曾提及，古書並有「韭田千畦」的記載。再看看「夜雨剪春韭」(杜甫)，「青蒿黃韭試春盤」(蘇東坡)等詩句，可見它自古以來就是一種廣被食用和深受歡迎的菜肴。

韭菜也是藥，古代在藥書上均有記述，認為其有溫中、行氣、散血、解毒等功能；現代醫學也認為它有活血化瘀、抑菌、殺菌諸作用。既如此，自然對女性疾患者同樣有效。事實上，韭菜可治多種婦女病，並不只對男士有益。


那何以要特指「男不離韭」呢？這恐怕主要與「醫者，意也」有關。元代《農書》中這樣說：韭菜「剪而復生，久而不乏也，故謂之長生。」且因為具有「久而不乏」的性能，所以更宜男性進食，也因此，它的異名叫「起陽草」(《藥譜》)、「壯陽草」(《本草述》)。要知道的是，儘管也有記載韭菜可治「陽道不振」，但歷代醫家根據經驗，一般都是用韭菜子來治療陽萎夢遺的。

藕是荷的肥大根莖，是一種常用食品，可菜可飯。江南地區有糖粥藕、糯米花香藕等風味小吃；眾多家庭則喜歡以藕丸、炒藕丸、炒藕片、排骨藕塊湯來佐餐。

藕有「止血，散瘀，治各種血證」的功用。《日用本草》認為：「一切血證宜食之」，這裡的「血證」包括了吐血、咳血等症。《本草綱目》等書記載，藕可「破產後血悶」。但藕屬涼性，而產婦一般宜「暖」。對此，古醫家孟詵這樣解釋：「產後忌食冷物，惟藕不同生冷，為能破血故也。」

女士易患「血證」，月經病、血崩、產後惡露不淨等都是女士特有的病患。由於藕有「涼血養血、利水能經」之效，所以女士更宜適當多食之。當然，這裡所說的藕是指全藕。習慣上，醫家認為藕節的收斂止血功能更佳。

## 只停一站，財路全開



**張麗**  
張麗 (文太太)  
财经分析专家、商管硕士

六十五歲了？請馬上聯繫我！  
了解老人醫保(Medicare Plans)

- \* \$0 月費 PPO、HMO 保險 (part A、B、D)
- \* 免費牙醫及視、聽力保險
- \* 免費醫療保健用品
- \* 免費參加健身俱樂部
- \* 更多免費的醫護服務

還提供以下服務

- \* 個人、公司醫療保險
- \* 個人、公司關鍵人物人壽保險 (免費贈送“生前利益”理賠附約)
- \* 退休儲蓄 - 贈送 15% 獎金。
- 年回報率 6% 以上 \* 商業貸款
- \* 商業貸款

**E-mail: Li.Wen56@yahoo.com**  
**電話：678-772-5390**  
Website: askzhangli.blogspot.com

誠征  
經紀人

## 閒談廚藝競賽

(李坤華)

廣東同鄉會每年在秋季都舉辦一次聚餐及廚藝競賽，使海外遊子也能享受溫馨和歡樂！

廚藝競賽，一方面可以與親朋戚友分享美食；一方面又可以切磋廚藝，真是一舉兩得。

飲食是民生的基礎，一日三餐直接關係人類的身心健康，間接影響個人的精神情緒。「食」在諸多人生要素中，實已占據特殊而重要的地位。隨著時代的進步，人類口體之需要也日漸提高，不但希望每道菜色香味俱佳，更要求符合經濟，衛生營養之條件。因此，烹飪一事已形成一種專門學術，值得多加研究與創作，正是烹飪之道形形色式，一切有待精益求精。

我有幾點感想，提出與朋友們研討：中國烹調一向以色香味俱全為其本要求。

色不僅是顏色的調配，也是碗碟容器的選擇合宜，以及菜餚在容器中的佈局之美觀。一般顏色悅目，味道可口的菜，如放在精緻相宜的容器中，錦上添花，相得益彰。若放在簡陋粗糙的容器中，美中不足，一定影響在廚藝競賽中的分數，減低得勝的機會。

香不只是蔬菜瓜果之香，雞鴨魚肉之味，也包括各種調味品之特殊風味。香可以說是各種香味配搭到好處，共同構成的嗅覺享受。

味不單是咸甜酸苦辣，也包括食物之軟度，硬度和溫度等因素，相輔相成之美味。

中國烹飪素以刀工及火候見長，刀工之精拙優劣，不但直接關係菜之色與味，也將影響菜之觀瞻及火工之控制，火候是中國烹飪中最難處理，卻也是相當重要的一項，通常是須憑烹調者之經驗去體會和加以熟練之運用。多學，多作，多練習自然水到渠成。

過往，有些參賽者作了一式兩份菜餚。一份參加廚藝競賽，一份供在場鄉親朋友們分享，他們的想法相當週到又有心，值得大家仿效。

今年廚藝競賽，歡迎大家踴躍參加，並希望各位有更優良出色的成績。

百尺竿頭，更進一步！

旅遊:

## 中國最美的 6 大瀑布 你都去過嗎？

瀑布飛流直下，聽起來像咆哮，瀑布之美似乎無法言喻，美而不失大氣，壯觀而絕對令人驚艷！

### 廬山瀑布（江西）

“照香爐生紫煙，遙看瀑布掛前川，飛流直下三千呎，疑是銀河落九天。”這是唐代詩人李白描述廬山瀑布的壯觀景象。廬山瀑布的美麗吸引了大批攝影師來到這裡，人們譽之為中國最美麗的瀑布之一，也是中國最具詩意的瀑布之一。

### 黃果樹瀑布（貴州）

以在當地廣泛分布的“黃葛榕”命名的黃果樹瀑布位于中國貴州省安順市鎮寧布依族苗族自治縣。牠是珠江水係西江干流南盤江支流北盤江支流打幫河的一條支流。這個河係是黃果樹瀑布中最大的瀑布之一，也是世界上最壯觀和最著名的瀑布之一。

### 海螺溝大冰瀑布（四川）

海螺溝大冰瀑布位于海螺溝冰川的頂端，是一道巨大的陡壁。當冰川移動時，牠們落入瀑布，形成一個巨大的堅實的冰壩，這是中國最高最大的冰瀑，相當于黃果樹瀑布的 15 倍。這個巨大的冰瀑，就像一座從藍天下來的星係一樣，站立在冰川上，像一個巨大的銀幕。在冰雪崩期間，藍色的燈光閃爍，天空充滿了雪霧，在 1-2 公里外就能聽到雷鳴般的聲音。一次崩塌量達數百萬立方米，這在自然界中是一個奇跡。

### 藏布巴東瀑布群（西藏）

藏布巴東瀑布實際上是位于雅魯藏布大峽谷的兩個瀑布，位于西興拉山腳下，距干隆藏布河入口約 20 公里，海拔 2140 米。這兩個瀑布分別是 35 米高的藏族巴東瀑布 II 和 33 米高的藏族巴東瀑布 I，前者只有 35 米寬。西藏藏布巴東瀑布被評為中國六大最美麗的瀑布之一，宏偉而有趣。牠們在西藏雅魯藏布大峽谷中神秘而壯麗。洪水期，雅魯藏布大峽谷的內水被淹，深入峽谷考察只能在旱季進行。只有少數科學家，探險家和攝影師有幸見到西藏的瀑布。

### 黃河壺口瀑布（陝西山西交界處）

壺口瀑布位于山西省臨沂市薊縣湖口鎮和陝西省延安市伊川縣湖口鄉之間，是兩省共有的旅游景點。夏季的黃河壺口瀑布最壯觀，氣勢恢宏；冬天、整個瀑布表面都被凍結，出現罕見的冰瀑。黃河壺口瀑布是中國第二大瀑布，也是世界上最大的黃色瀑布。

### 鏡泊湖瀑布（黑龍江）

鏡泊湖瀑布又名吊水樓瀑布，位于黑龍江省寧安縣西南部，是中國最大，緯度最高的火山瀑布。景色秀麗的景波湖上懸掛著鏡子，漫長的湖水綿延無暇。北湖口，八方湖水匯聚，驟然跌落，仿佛無數的白馬正在奔騰，轟鳴聲響。夏季豐水期，站在觀瀑亭，會被滿天飛灑的團團水霧包圍，奔騰的湖水流過平滑的熔岩床，從斷層懸崖墜落，形成了一個兩三百米寬的大瀑布，落差超過二十米。



# 關 穗 章

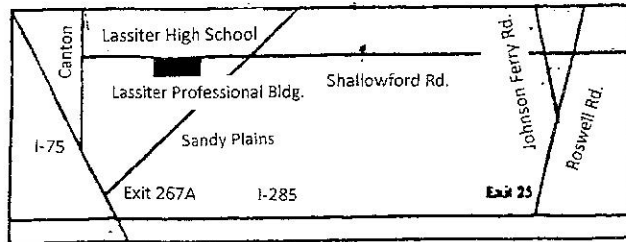
全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D

FAMILY & GENERAL DENTISTRY

★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生

電話：770-924-1232

地址：Lassiter Professional Bldg.  
2525 Shallowford Rd., NE,  
Suite B  
Marietta, GA 30066



# 岑 明 發 律 師 行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

明 「謀」 正 「取」

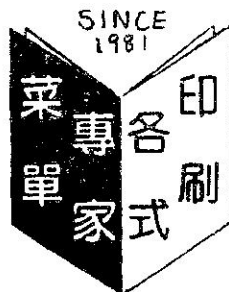
用光明磊落的方法替你爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約精通 國、粵、越語。

4584 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



菜單餐牌 • 信紙信封  
海報傳單 • 貼紙表格  
喜壽請帖 • 圖章名片  
燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項  
微經銷代理及  
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械  
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及  
印刷廠  
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷說家

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366



# 圓愛康樂中心 -

專為華人長者設計的日間樂園。

圓愛康樂中心是由政府提供資金為長者開設的日間活動中心。

中心以華人文化傳統為基礎，為亞城的華人長者帶來最貼心的服務。

我們的服務項目包括：文娛活動，社交活動，交通協助，健身，日間看護，健康管理，教育，家中協助，法律援助，多文化交流等等活動。

我們的服務特色是：中文服務，中式餐飲，接送來中心，就醫，買菜。

華人喜歡的娛樂設施：卡拉 OK，棋牌，按摩椅，瑜伽，舞蹈，健身器材等。

**申請條件：**特有 Medicaid, SSI。

圓愛康樂中心地址：5522 New Peachtree Rd. Suite 129, Chamblee, GA 30341

諮詢電話：770-454-7979

## 第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

南北雜貨 應有盡有 零售批發 無任歡迎	南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類 冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味 參茸補品·各國影帶·應有盡有 種類繁多·零售批發·一律歡迎
------------------------------	--

404-377-2185  
404-377-6950

2774 E. PONCE DE LEON AVE  
DECATUR, GA.30030

## 知多 D: 一個人能成大事有三種跡象

在古代的軍事家里，孫臏是最特殊的一個。他的雙腳殘廢，但他最後卻實現了人生價值，青史留名。他和孫武一樣，被司馬遷尊稱為“孫子”。還入選了武廟，深受後人崇拜。

從殘疾人到著名軍事家，孫臏是如何做到的呢？主要離不開這三點。

### 一、身在絕境時，要堅忍

孫臏是鬼谷子的學生，專研兵法，一同修習的還有龐涓。學成之後，龐涓先行一步，去了魏國發展，很快就當上了大將軍。于是他寫信，邀請孫臏到魏國共同奮鬥。

讓孫臏想不到的是，這竟然是龐涓設下的局。原來，龐涓嫉妒賢能，此舉就是為了除掉孫臏。到了魏國後，孫臏先是被誣陷私通齊國，接著又被挖去了膝蓋骨。

不僅如此，孫臏還處在龐涓的嚴密監視之下。此刻的孫臏，可謂陷入絕境。雙腳殘廢，行動不便；困在牢籠，隨時有危險；想脫離險境，又十分困難。

孟子曰：天將降大任于斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨。能在磨難中成長的人，都很堅強。與其自暴自棄，不如想想辦法。

孫臏開始裝瘋賣傻，慢慢消除龐涓的戒心，尋找著逃離的機會。漫長的等待，機會終於來臨。一次，齊國的使者來魏國訪問，孫臏得以秘密會見。最後，在齊使的幫助下，孫臏成功 Y 蠅 F 齊國。

為什麼孫臏最後能逃脫？因為他的不放棄。如果孫臏承受不住打擊，甚至心理崩潰，那他至死都會困在牢籠里，正是孫臏的堅持，使得他有了一片新的天地。

當絕望的風暴撲面而來，我們不能被嚇倒，也不能後退一步，否則牠會咄咄逼人；我們只有亮出氣勢，奮起反抗、迎難而上，才能跟牠一較高下。在拔河比賽里，贏的一方，往往更持久。請記住，無論黑夜多麼漫長，黎明總會到來的。在絕境中，只要我們足夠堅忍，遲早會迎來勝利的曙光。

### 二、遇到逆境時，要沉著

公圓前 354 年，龐涓領兵攻打趙國，一路長驅直入，無人能擋，圍困邯鄲。情況十分危急，趙



(文接上頁)

國請求支援。齊國決定出手，齊威王任命田忌為將軍、孫臏為軍師，解趙國之圍。

軍情十萬火急，孫臏面臨的情況很棘手。如果奔赴邯鄲，這是勞師遠徵。而且，魏軍的戰鬥力很強，齊軍沒有勝算。現在不去救援的話，趙國則很危險。

孫臏陷入了兩難的境地，如何才能戰勝強大的對手呢？《心術》里說，泰山崩于前而色不變，麋鹿興于左而目不瞬，然後可以制利害，可以待敵。為將者，應當處變不驚，謀定而後動，才能解開困局。

既然齊軍不能去趙國，那就想辦法讓魏軍離開。孫臏指出，齊軍應攻其所必救，直插大梁，威脅魏國首都，逼迫龐涓回師救援，然後，在其必經之路設下埋伏。

此計得行，齊軍以逸待勞，而魏軍剛打完消耗戰，又要立刻奔波。就這樣，孫臏把劣勢漸漸地轉變為優勢，最後戰勝龐涓。這就是有名的“圍魏救趙”。

孫臏能獲勝，除了有出色的謀略，還在于他擁有一顆大心臟。在緊急關頭，如果不能靜下心來，聰明才智是無法發揮的。只有冷靜，才能看到突破口。

遇到不利的事情，切忌慌張和沖動，我們要做的是認真分析，找出關鍵所在，那麼難題自會迎刃而解。

所以說，在逆境時，千萬不能亂了方寸，只要我們沉著冷靜，總能解決問題。

### 三、處于順境時，要思危

一起學藝的時候，孫臏和龐涓的感情很好，兩人還約定誓同富貴。所以，孫臏根本沒有考慮到，龐涓是個陰險的人。

當一個人太過順利的時候，可能會忽略了危險的存在。孫臏就因為疏于防範，遭到了龐涓的陷害。為人處事，要居安思危，安逸的時候，須考慮到危險的降臨。

在齊國，孫臏因為立下大功，地位與威望漸漸提高。功高容易招妒，雖然受到國君信任，但難免會有朝中爭鬥。

(文轉下頁)

(文接上頁)

很多人，正是貪圖安逸，最終造成了惡果。而孫臏在功成名就之後，選擇明哲保身，急流勇退。

在退隱的日子里，孫臏總結生平所學，為後世留下了《孫臏兵法》。左傳曰：居安思危，思則有備，有備無患，敢以此規。

在平安的環境里，要做好最壞的打算。其實，我們也可以像孫臏一樣，防患于未然，遠離朝堂，離開那個無硝煙的戰場。

孫臏剛出山時，由于輕信龐涓，慘遭陷害，淪為殘疾人，但同時也堅定了心智。在後來的生涯里，孫臏運籌帷幄，屢屢建功，撰寫兵書，最後登上了偉人之巔。

司馬遷稱贊曰：古者富貴而名摩滅，不可勝記，唯倜儻非常之人稱焉。孫臏的一生，告訴我們：絕境堅忍、逆境沉著、居安思危，才能順利走過一生。所以，無論遇見什麼境況，不要著急，想想這三句話，總能找到應對的辦法。

讀史以明智，時至今日，我們仍能感受到孫臏的智慧與謀略。以此作為養分，我們的人生定會開出美麗的花。

### 中醫食療：

### 節瓜鮑魚湯 調節腸胃抗病毒

晚餐吃一煲有益的湯水，最好算一算湯料含營養價值及統計成分。如膽固醇和脂肪的多少，含纖維元素是否多。湯水的益是可預計出的。這樣可避免脂類物質高，造成肥胖症等。又有個別人士消化力薄弱便要小心衡量食譜，去適應享「佳餚」的美食，可免過度脂肪和糖分、或是過高蛋白質。

總而言之，老年人士或是步入中老年人士更要保持膳食清淡，應多享用高纖維食物，要慢慢的吃，避免快速「填飽」胃而難於消化，禍害腸胃，吃後又不太健康。

假如家有喜事，也不能肆意去吃大魚大肉的進食。有特殊的飲宴，切忌話「不要蝕底」的去吃壞肚皮，又是禍害五臟六腑，造成危險信號。食後保健康，青春長壽也與大家同在，否則周身出現缺陷性的病態，常年累月的借助藥物去延長生命。有時痛症在藥物上也難以扶正驅邪。年長者服用清淡食譜有長壽健體的奇功。

介紹採用罐頭鮑魚節瓜蕃薯湯，湯味香濃清甜，湯味略帶少許奇異，但配搭得均勻能抗病毒，又能治療腸胃紊亂的消化不良，助胃腸蠕，可清除便秘，蕃薯又能防禦直腸癌以及腸胃癌，助消化，助便秘等，湯味香濃又不會刺激血糖升高的食譜。

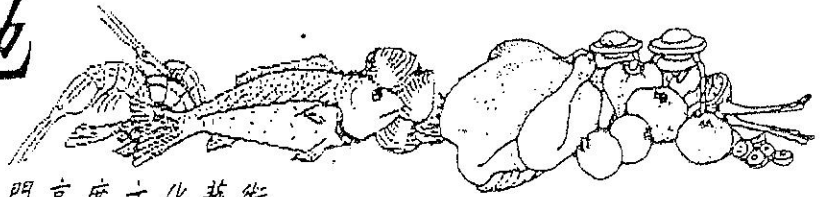
材料：罐頭鮑魚一罐切片，節瓜兩條切片，蕃薯兩條去皮切開，清水八碗至十碗，齊水煲一個半小時加入調味享用

# 美食天地

食是人生最高享受

坤華食譜

烹調是一門高度文化藝術



## 欖豉炒苦瓜

- |            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|
| A. 5 杯 苦瓜絲 | B. 1 杯 豬肉絲 | C. 3 湯匙 蒜粒 | D. 1 湯匙 魚露 |
| 3 湯匙 白糖    | 1 湯匙 醬油    | 1/2 杯 欖豉粒  | 1 湯匙 麻油    |
|            | 1 湯匙 粟粉    |            | 1 茶匙 雞精    |
|            | 1 茶匙 雞精    |            |            |

### 做法:

1. 苦瓜約 3 條，去籽後橫切粗條，用 3 湯匙白糖拌拌，待醃 2 小時，醃時多攪拌 2 次，醃好吸干水份留用。
2. 把壓干水份之苦瓜絲(不放油)，用熱鍋炒干身，分 2 次炒，倒出來。
3. 豬肉絲放下 B 料，待醃一會才炒。
4. 用油起鍋炒豬肉絲(肉絲下鍋前放 1 匙油拌散)。蓋鍋一會，把肉絲炒至剛熟，倒進漏箕隔油。
5. 用一干淨鍋，放點油把蒜粒炒香，然後放下欖豉粒爆炒一下，跟着倒下已炒過之苦瓜和肉絲拌拌，加入半杯熱水，魚露，雞精。蓋鍋待沸。拌勻試味，放點麻油。便完成。

這道送飯咸菜，欖豉帶出一般家鄉菜味，別具特色。我先生和我非常喜歡。

## 最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在 State Farm<sup>®</sup>，您不僅可以享有優惠價格，同時，我們的代理人更致力於幫您獲得最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照，只有我們做得到。請立即與我聯絡。

**梁劉經穗**  
Wendy Leung, Agent

**404-266-8118 (B)**

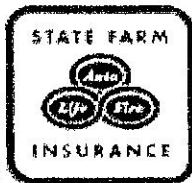
**404-266-8115 (F)**

wendy.leung.bwvd@statefarm.com

or  
wendy@wendyleung.org

9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

做個好鄰居，日日好安心





聯邦中小企業管理局優先審核貸款銀行(SBA Preferred Lender)  
住宅房屋貸款 (Residential Mortgage) NMLS# 874399

**Main Office**  
5114 Buford Highway  
Doraville, GA 30340  
**770-455-4989**

**Duluth Branch**  
3725 Old Norcross Road, #A  
Duluth, GA 30096  
**770-495-1774**

**Peachtree Corner Branch**  
3280 Holcomb Bridge Rd.  
Norcross, GA 30092  
**470-485-0040**

**Johns Creek Branch**  
10820 Abbotts Bridge Rd.  
Suite #140  
Johns Creek, GA 30097  
**770-495-2423**

**Sugarloaf Branch**  
1295 Old Peachtree Road  
Suite #180  
Suwanee, GA 30024  
**678-735-5150**

**Suwanee Branch**  
2790 L'ville-Suwanee Rd.  
Suite #105  
Suwanee, GA 30024  
**678-482-2996**

**Norcross Branch**  
5385 Jimmy Carter Blvd.  
Suite #100  
Norcross, GA 30093  
**678-689-0093**

**East Cobb Branch**  
4273 Roswell Rd.  
Marietta, GA 30062  
**678-580-6410**

**TEXAS**  
Dallas 214-575-8316  
Grand Prairie 972-660-9600  
Houston 832-844-3880

**ALABAMA**  
Opelika 334-741-1300  
Montgomery 334-260-4926

**VIRGINIA**  
Centreville 571-490-7655  
Annandale 571-335-7163

**NY / NJ**  
Bayside 929-373-4358  
Flushing 347-354-1109  
Fort Lee 201-720-8166

CDARS Member

[www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

SWIFT CODE: GMCBUS3A

聯邦中小型企業管理局貸款總額全喬治亞州第一名(2009 - 2012 & 2014 - 2018 年度)

# 喜萬年海鮮大酒樓

## Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶 ★ 正宗粵菜  
歐陸式裝璜 ★ 帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888